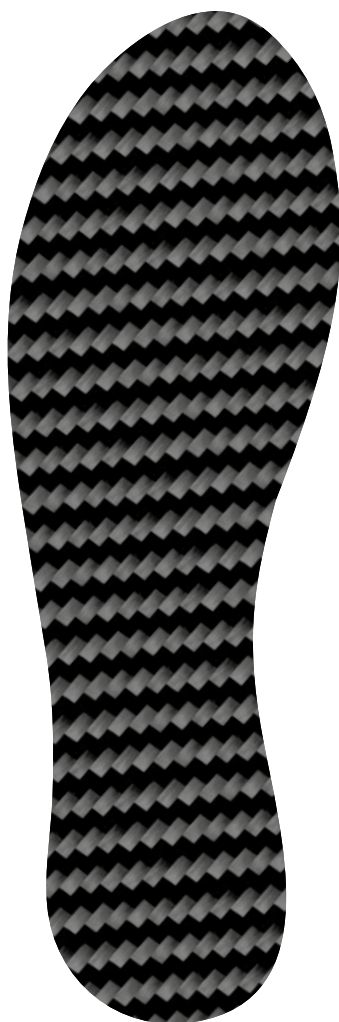


allard

Instructions For Use **Carbon Footplate Rigid**

Art. no. 28036



Instructions for Use / Användarinstruktion
Brugsanvisning / Anvendelseinstruktion
Käyttöohjeet / Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing / Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso
Kasutusjuhend / Naudojimo instrukcija
Lietošanas instrukcija / 使用説明書

EN Carbon Footplate Rigid

Product description

A carbon footplate that limits the range-of motion (ROM) in the metatarsophalangeal joints (MTP-joints), distributes the pressure in the forefoot and facilitates roll-over.

Intended use

The footplate is intended to protect the MTP-joints and the forefoot by limiting the range of motion (ROM), distribute the pressure on the forefoot and facilitate roll-over. The footplate can also be used after immobilizing treatment with a POST-OP shoe or walker in order to gradually increase movement. It can also be used to improve balance after toe amputation. Must be covered by an insole. Single patient, multiple use.

Indications

Hallux Rigidus, Hallux Limitus, stress fractures and other injuries or arthritis conditions in the forefoot/midfoot, forefoot trauma, toe sprain and toe amputation.

Contraindications

Open ulcers on the foot. Non stable fractures. Weight over 300 lbs/ 135 kg.

Adjustments

This product should only be altered by a medical professional.

Warnings

Extra precaution is needed if the patient has neuropathy, diabetes or other conditions that may lead to ulcers. Make sure that the carbon footplate is covered by a proper and functional foot orthotic that manage the pressure distribution on plantar surface and that the selected shoe has sufficient inner volume so that pressure sores do not occur.

Fiber reinforced thermoset composite: Do not heat the material

When grinding/cutting: Protect the eyes, use dust protection over nose and mouth, make sure that the edges of the footplate are carefully smoothed and all loose fiber particles are removed. Do not overheat (max. 100° C/212° F) when grinding the composite.

Material Specifications

Carbon fiber in an epoxy matrix.

User instruction

The condition of the foot should be checked daily. In the case of skin irritation or discoloration, discontinue use immediately and contact the fitter/prescriber. If your ability to monitor the foot daily is reduced, ask for assistance. Do not bend the carbon footplate excessively, for example, by squatting.

Washing Instructions

Wash with soap and water.

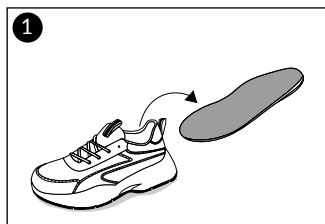
Disposal

Disposal in accordance with local legislation.

Information

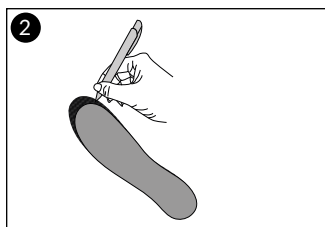
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the location where the user and/or patient is established.

Adjusting the carbon footplate



Remove the insole from the shoe.

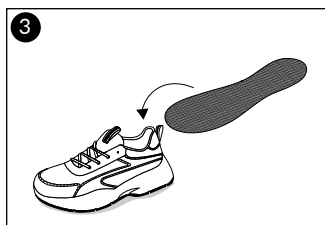
Choose the carbon footplate closest to the patient's shoe size.



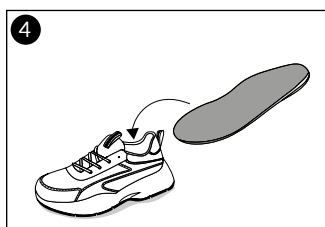
Use the insole from the footwear as a template. Trace the template onto the carbon footplate.

The insole should be a couple of millimeters larger than the carbon footplate.

Grind the carbon footplate with a belt sander or Dremel and smooth the edges.



Place the carbon footplate in the shoe.



Return the shoe insole on top of the carbon footplate.

Produktbeskrivning

En kolfibersula som begränsar rörelseomfånget (ROM) i de meta-tarso-phalangeala lederna (MTP-lederna), fördelar trycket i framfoten och underlättar avrullningen.

Avsedd användning

Kolfibersulan är avsedd att skydda MTP-lederna och framfoten genom att begränsa rörelseomfånget (ROM), fördela trycket i framfoten och underlätta avrullning. Kolfibersulan kan även användas efter immobiliseringsbehandling med POST-OP sko eller walker för att gradvis öka rörelsen. Den kan också användas för att förbättra balansen efter tåamputation. Måste täckas av en inläggssula. En patient, flera användningar.

Indikationer

Hallux Rigidus, Hallux Limitus, stressfrakturer och andra skador eller artrostillstånd i framfoten/mellanfoten, framfotstrauma, stukad tå och tåamputation.

Kontraindikationer

Öppna sår på foten. Instabila frakturer. Vikt över 300 lbs/ 135 kg.

Justeringar

Ändringar av denna produkt får endast göras av sjukvårdskunnig personal.

Varningar

Extra försiktighet krävs om patienten har neuropati, diabetes eller andra tillstånd som kan leda till sår. Se till att kolfibersulan täcks av en ordentlig och funktionell inläggssula som hanterar tryckfördelningen på fotsulan och att skon har tillräcklig volym så att inte trycksår uppstår.

Fiberarmerad härdplastkomposit: Värm inte materialet

Vid slipning/kapning: Skydda ögonen, använd dammskydd över näsa och mun. Se till att fotplattans kanter är noggrant putsade och rengjorda utan några lösa fiberpartiklar. Överhettas inte (max. 100° C) vid slipning av kompositen.

Materialspecifikation

Kolfiber i epoximatris.

Användarinstruktion

Kontrollera dagligen huden på din fot. Om någon typ av hudirritation eller missfärgning uppstår ber vi dig kontakta din läkare eller utprovaren omgående. Om du inte själv kan kontrollera din fot, be om hjälp. Utsätt inte kolfibersulan för extrem böjning genom tex att sitta på huk.

Tvättinstruktioner

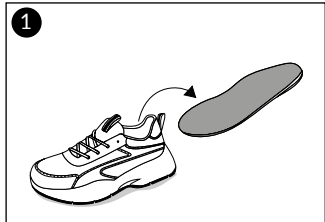
Tvättas med tvål och vatten.

Bortskaffande

Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

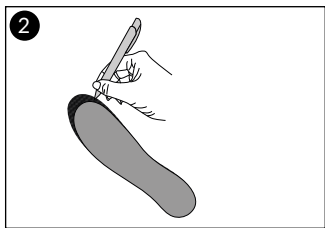
Information

Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Anpassning av kolfibersulan

Ta ut innersulan ur skon.

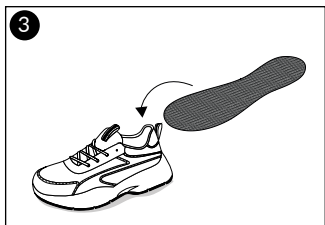
Välj en kolfibersula som ligger närmast patientens skostorlek.



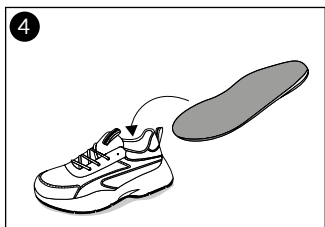
Använd innersulan från skon som mall. Rita av mallen på kolfibersulan.

Innersulan bör vara ett par millimeter större än kolfibersulan.

Slipa kolfibersulan med en bandslip eller Dremel och jämna till kanterna.



Placera kolfibersulan i skon.



Sätt tillbaka skons innersula ovanpå kolfibersulan.

DA Carbon Footplate Rigid

Produktbeskrivelse

En kulfibersål, der begrænser bevægelsesomfanget (ROM) i de meta-tarso-phalangeale led (MTP-leddene), fordeler trykket i forfoden og letter afviklingen over foden.

Tilsligtet anvendelse

Kulfibersålen er designet til at beskytte mtp-leddene og forfoden ved at begrænse bevægelsesområdet (ROM), fordele trykket i forfoden og lette afviklingen. Kulfibersålen kan også anvendes efter immobiliseringsbehandling med en POST-OP-sko eller walker for gradvist at øge bevægelsen. Den kan også anvendes til at forbedre balancen efter tå-amputation, dig. Bør være dækket af en indersål. Enkelt patient - flergangsbrug.

Indikationer

Hallux Rigidus, Hallux Limitus, stressfrakturer og andre skader eller artrosetilstander i framfoten/mellomfoten, framfotstraume, forstuet tå eller tå-amputation.

Kontraindikationer

Åbne sår på foden. Instabile frakturer, Vægt over 135 kg.

Justeringer

Ændringer af dette produkt bør kun foretages af kvalificeret medicinsk personale.

Advarsler

Ekstra forsigtighed påkrævet, hvis patienten har neuropati, diabetes eller andre tilstande, der kan føre til sår. Sørg for, at kulfibersålen er dækket af en god og funktionel indersål, der styrer trykfordelingen på fodsålen samt at skoen har tilstrækkelig volumen til at undgå tryksår.

Fiberforstærket termoplastkomposit: Opvarm ikke materialet.

Ved slibning/skæring: Beskyt øjnene, brug støvmaske over næse og mund. Sørg for, at fodpladens kanter er grundigt slebet og rengjort uden løse fiberpartikler. Undgå overophedning (maks. 100°C) ved slibning af kompositmaterialet.

Materialespecifikation

Kulfiber i epoxy matrix.

Anvendelsesinstruktion

Kontrollér huden på din fod dagligt. Hvis der opstår nogen form for hudirritation eller misfarvning, skal du straks kontakte din læge eller fagpersonalet, der har udleveret fodpladen. Hvis du ikke selv kan kontrollere din fod, skal du bede om hjælp. Udsæt ikke kulfibersålen for ekstreme bøjninger, f.eks. når du sidder på hug.

Vaskeinstruktioner

Vaskes med vand og sæbe.

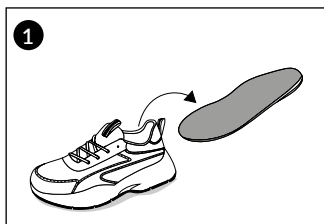
Bortskaffelse

Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

Information

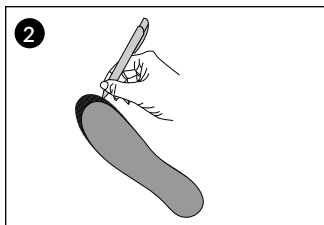
Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Tilpasning af kulfibersålen



1 Tag indersålen ud af skoen

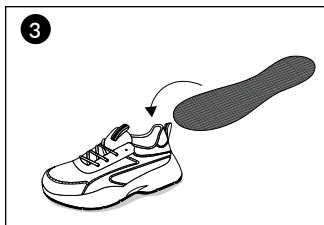
Vælg en kulfibersål som ligger nærmest patientens skostørrelse.



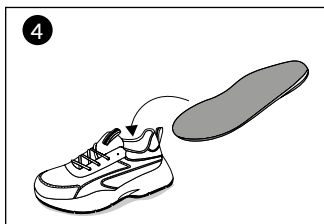
2 Anvend indersålen fra skoen som skabelon. Tegn skabelonen af på kulfibersålen.

Indersålen skal være et par millimeter større end kulfibersålen.

Slib kulfibersålen med en båndsliber eller Dremel, og glat kanterne.



3 Placer kulfibersålen i skoen.



4 Læg skoens indersål tilbage oven på kulfibersålen.

Produktbeskrivelse

En kullfibersåle som begrenser bevegelsesomfanget (ROM) i de metatarso-phalangeale leddene (MTP-leddene), fordeler trykket i framfoten og forenkler avrulling.

Tiltenkt bruk

Kullfibersålen er tenkt å beskytte MTP-leddene og framfoten ved å begrense bevegelsesomfanget (ROM), fordele trykket i framfoten og forenkler avrulling. Kullfibersålen kan også brukes etter immobiliseringsbehandling med POST-OP sko eller walker for gradvis å øke bevegelsen. Den kan også brukes for å forbedre balansen etter tåamputasjon. Må dekkes av en innleggssåle. En pasient, flere bruksområder.

Indikasjoner

Hallux Rigidus, Hallux Limitus, stressfraktur og andre skader eller artritt/leddgikt i fram-/midtfot, trauma i framfoten, forstuet tå og tåamputasjon.

Kontraindikasjoner

Åpne sår på foten. Instabile frakturer. Vekt over 135 kg.

Justeringer

Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig personale.

Advarsler

Det kreves ekstra forsiktighet om pasienten har nevropati, diabetes eller andre tilstander som kan føre til sår. Pass på at kullfibersålen dekkes av en ordentlig og funksjonell innleggssåle som håndterer trykkfordelingen på fotsålen, og at skoen har tilstrekkelig volum så det ikke oppstår trykksår.

Fiberarmert hardplastkompositt: Ikke varm opp materialet.

Ved sliping/kutting: Beskytt øynene, bruk støvbeskyttelse over nese og munn. Pass på at fotplatens kanter er nøye pusset og rengjort uten noen løse fiberpartikler. Ikke overopphet (maks. 100°C) ved sliping av kompositten.

Materialspesifikasjon

Kullfiber i epoxymatrise.

Bruksanvisning

Sjekk daglig huden på foten din. Om det oppstår noen form for hudirritasjon eller misfarging, ber vi deg kontakte legen eller utprøveren din omgående. Om du selv ikke kan sjekke foten din, be om hjelp. Ikke utsett kullfibersålen for ekstrem bøyning ved f.eks. å sitte på huk.

Vaskeanvisning

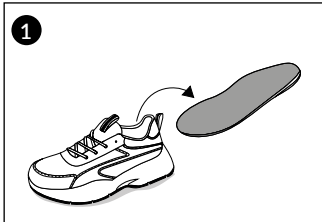
Vaskes med såpe og vann.

Avhending

Avhendes i henhold til lokale forskrifter.

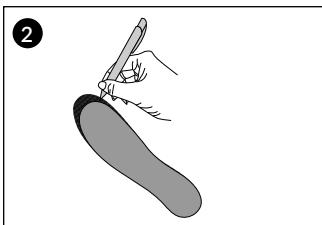
Informasjon

Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i det landet hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Tilpassing av kullfibersålen

Ta ut innersålen i skoen.

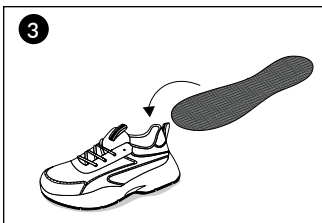
Velg en kullfibersåle som ligger nærmest pasientens skostørrelse.



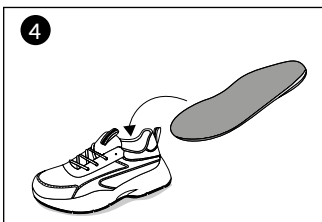
Bruk innersålen fra skoen som mal. Tegn av malen på kullfibersålen.

Innersålen bør være et par millimeter større enn kullfibersålen.

Slip kullfibersålen med en båndsliper eller Dremel og jevn ut kantene.



Plasser kullfibersålen i skoen.



Sett tilbake skoens innersåle oppå kullfibersålen.

FI Carbon Footplate Rigid

Tuotekuvaus

Hiilikuitupohjainen jalkalevy rajoittaa metatarsophalangealinivelten (MTP-nivelet) liikelajuuutta, jakaa paineen etujalkaterään ja helpottaa ylipronaatiota.

Käyttötarkoitus

Hiilikuitupohjallisen tarkoituksena on suojata metatarsophalangealinivelet MTP-nivelet ja jalkaterän etuosaa rajoittamalla liikelajuuutta (ROM). Hiilikuitupohjallinen auttaa jakamaan jalkaterän etuosaan kohdistuvaa painetta ja helpottaa ylipronaatiota. Hiilikuitupohjallista voidaan käyttää myös immobilisaatiohoidon jälkeen POST-OP-kengässä tai diabetesjalkineessa liikkumisen asteittaiseksi lisäämiseksi ja tasapainon parantamiseksi varpaiden IV ja/tai V amputoinnin jälkeen. Hiilikuitupohjallinen on peitettävä kengän omalla tai yksilöllisesti valmistetulla pohjallisella. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Käyttöalueet

Hallux rigidus, hallux limitus, rasitusmurtumat, etujalkaterän vammat, varpaiden nyrjähdykset ja muut etujalkaterän/keskijalkaterän vammat.

Vasta-aiheet.

Avoimet haavaumat jalassa, vakavat murtumat ja yli 135 kg:n paino.

Muokkaukset

Vain terveydenhuollon ammattilainen saa tehdä tuotteen muokkauksia.

Varoitus

Eryitystä varovaisuutta vaaditaan, jos potilaalla on neuropatia, diabetes tai muita sairauksia, jotka voivat aiheuttaa haavaumia. Varmista, että hiilikuitupohjainen jalkalevyn käytön aikana tulee käyttää myös hoidon mukaista jalkateräortoosia, joka on jalan plantaarista pintaa vasten. Lisäksi valitussa kengässä on riittävä sisätilavuus, jotta painehaavoja ei synny.

Kuituvahvisteinen kestonuovikomposiitti: Älä kuumenna materiaalia Hionnassa/leikkauksessa: Varmista, että jalkalevyn reunat tasoitetaan huolellisesti. Poista kaikki irtotilaiset kuituhiukkaset ennen käyttöä. Älä ylikuumenna (max. 100°C) komposiittia hioessasi.

Valmistusmateriaali

Hiilikuitu epoksimatriisissa.

Käyttöohjeet

Jalkaterän kunto on tarkistettava päivittäin. Jos ihoärsytystä tai värimuutoksia ilmenee, käyttö on lopetettava välittömästi ja otettava yhteys tuotteen soveltajaan tai terveydenhuollon ammattilaiseen. Jos kykysi seurata jalkaa päivittäin on heikentynyt, pyydä apua. Älä taivuta hiilikuitujalkaterää liikaa esimerkiksi kyykistymällä.

Pesuhjeet

Pese huolellisesti vedellä ja saippualla.

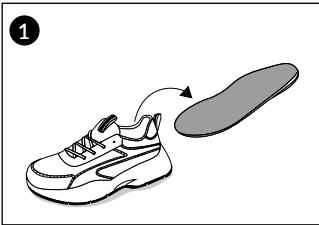
Hävittäminen

Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tiedot

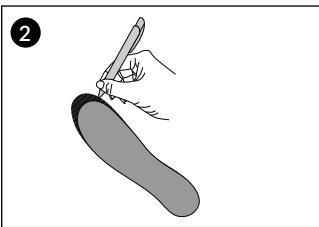
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

Hiilikuitupohjaisen jalkalevyn muokkaaminen



Poista pohjallinen kengästä.

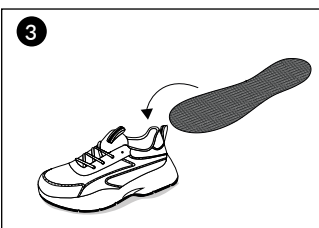
Valitse potilaan kengänkokoa lähinnä oleva jalkalevy.



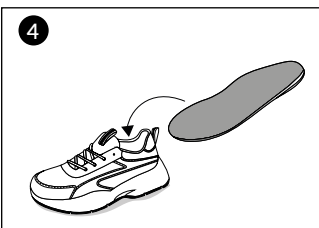
Käytä jalkineen pohjallista mallina. Jäljennä malli hiilipohjaiseen jalkalevyyn.

Pohjallisen tulisi olla pari millimetriä hiilipohjaista jalkalevyä suurempi.

Hio hiilijalkalevy hiomalaikalla tai Dremelillä ja tasoita reunat.



Aseta hiilipohjainen jalkalevy kenkään.



Aseta kengän oma pohjallinen hiilipohjaisen jalkalevyn päälle.

Beschreibung des Produkts

Die Carbon-Fußplatte begrenzt den Bewegungsumfang (ROM) in den MTP-Gelenken, verteilt den Druck im Vorfuß und erleichtert das Abrollen.

Einsatz

Die Fußplatte dient dem Schutz der MTP-Gelenke und des Vorfußes durch Begrenzung des Bewegungsumfanges (ROM), der Druckverteilung auf den Vorfuß und der Erleichterung des Abrollens. Die Fußplatte kann auch nach einer Ruhigstellungsbehandlung mit einem postoperativen Schuh oder einer Gehhilfe verwendet werden, um die Bewegung allmählich zu steigern. Sie kann auch zur Verbesserung des Gleichgewichts nach einer Zehenamputation eingesetzt werden. Muss mit einer Einlage abgedeckt werden. Für einen Patienten, mehrfach verwendbar.

Indikationen

Hallux rigidus, Hallux limitus, Stressfrakturen und andere Verletzungen oder Arthritiserkrankungen im Vor-/Mittelfußbereich, Vorfußverletzungen, Zehenverstauchungen und Zehenamputationen.

Kontraindikationen

Offene Geschwüre am Fuß, nicht stabile Frakturen und ein Gewicht von über 135 kg.

Anpassungen

Dieses Produkt sollte nur von einem medizinischen Spezialisten angepasst werden.

Warnungen

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn der Patient an Neuropathie, Diabetes oder anderen Erkrankungen leidet, die zu Geschwüren führen können. Vergewissern Sie sich, dass die Carbon-Fußplatte von einer funktionellen Einlage abgedeckt ist, die die plantare Oberfläche verwaltet, und dass der gewählte Schuh ein ausreichendes Innenvolumen hat, damit keine Druckstellen entstehen.

Faserverstärkter Duroplast: Erhitzen Sie das Material nicht.

Beim Schleifen/Schneiden: Schützen Sie die Augen, verwenden Sie einen Staubschutz über Nase und Mund, stellen Sie sicher, dass die Kanten der Fußplatte sorgfältig geglättet und alle losen Faserpartikel entfernt werden. Überhitzen Sie das Komposit nicht (max. 100°C), wenn Sie es schleifen.

Material-Spezifikationen

Kohlefaser in einer Epoxidmatrix.

Benutzerhinweise

Der Zustand des Fußes sollte täglich überprüft werden. Bei Hautreizungen oder -verfärbungen stellen Sie die Anwendung sofort ein und wenden sich an den Anpasser/Verordner. Wenn Sie nicht mehr in der Lage sind, den Fuß täglich zu kontrollieren, bitten Sie um Hilfe. Verbiegen Sie die Carbon-Fußplatte nicht übermäßig, zum Beispiel durch Hocken.

Waschanleitung

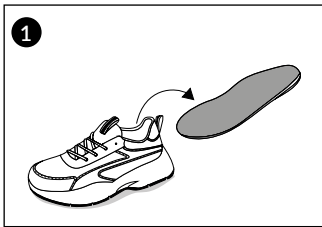
Mit Wasser und Seife waschen.

Beseitigung

Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

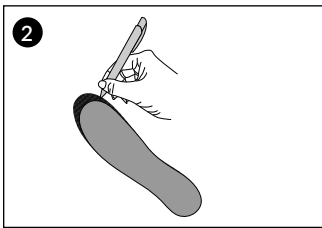
Informationen

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Anpassen der Kohlenfaser-Sohle

Entfernen Sie die Innensohle aus dem Schuh.

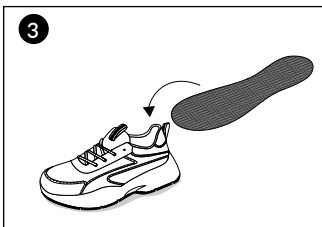
Wählen Sie eine Kohlenfaser-Sohle, die der Schuhgröße des Patienten am nächsten kommt.



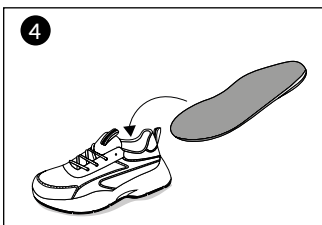
Verwenden Sie die Innensohle des Schuhs als Schablone. Zeichnen Sie die Schablone auf der Kohlenfaser-Innensohle nach.

Die Innensohle sollte ein paar Millimeter größer sein als die Kohlenfaser-Sohle.

Schleifen Sie die Kohlenfaser-Sohle mit einem Bandschleifer oder Dremel und glätten Sie die Kanten.



Legen Sie die Kohlenfaser-Sohle in den Schuh.



Legen Sie die Innensohle des Schuhs wieder auf die Carbon-Fußplatte.

NL Carbon Footplate Rigid

Productbeschrijving

De carbon voetplaat beperkt het bewegingsbereik (ROM) in de metatarsofalangeale MTP-gewrichten, verdeelt de druk over de voorvoet en vergemakkelijkt het afrollen.

Beoogd gebruik

De voetplaat is bedoeld om de MTP-gewrichten en de voorvoet te beschermen door het bewegingsbereik (ROM) te beperken, de druk op de voorvoet te verdelen en het afrollen te vergemakkelijken. De voetplaat kan ook worden gebruikt na een immobiliserende behandeling met een POST-OP schoen of looprek om de beweging geleidelijk te vergroten. Hij kan ook worden gebruikt om het evenwicht te verbeteren na een teenamputatie. Moet bedekt worden door een inlegzool. Voor één patiënt, meervoudig gebruik.

Indicaties

Hallux Rigidus, Hallux Limitus, stressfracturen en andere blessures of artritis aandoeningen aan de voorvoet/middevoet, trauma aan de voorvoet, verstuurde tenen en teenamputatie.

Contra-indicaties

Open voetzweren, niet-stabiele fracturen en een gewicht van meer dan 135 kg.

Aanpassingen

Dit product mag alleen door een medische professional worden aangepast.

Waarschuwingen

Extra voorzorgsmaatregelen zijn nodig als de patiënt neuropathie, diabetes of andere aandoeningen heeft die tot zweren kunnen leiden. Zorg ervoor dat de carbon voetplaat bedekt is met een functionele steunzool die het plantaire oppervlak onder controle houdt en dat de gekozen schoen voldoende binnen volume heeft zodat er geen drukzweren ontstaan.

Vezelversterkte thermohardend composiet: Verwarm het materiaal niet Bij slijpen/snijden: Bescherm de ogen, gebruik stofbescherming over neus en mond, zorg ervoor dat de randen van de voetplaat zorgvuldig worden gladgeschuurd en dat alle losse vezeldeeltjes worden verwijderd. Niet oververhitten (max. 100°C) bij het slijpen van de composiet.

Specificaties materiaal

Koolstofvezel in een epoxy matrix.

Instructies voor de gebruiker

De conditie van de voet moet dagelijks gecontroleerd worden. Bij huidirritatie of verkleuring het gebruik onmiddellijk staken en contact opnemen met de installateur/voorschrijver. Als u de voet minder goed dagelijks kunt controleren, vraag dan om hulp. Buig de carbon voetplaat niet overmatig, bijvoorbeeld door te hurken.

Wasinstructies

Wassen met water en zeep.

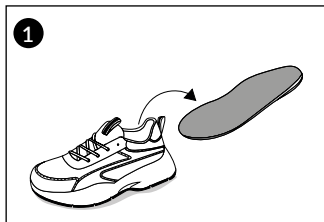
Verwijdering

Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Informatie

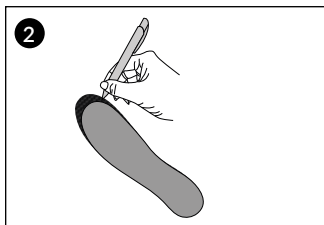
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Aanpassen van de carbon voetplaat



Verwijder de binnenzool uit de schoen.

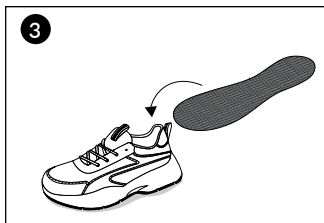
Kies de carbon voetplaat die het dichtst bij de schoenmaat van de patiënt ligt.



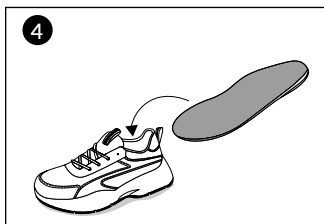
Gebruik de binnenzool van de schoen als sjabloon en trek de sjabloon over op de carbon voetplaat.

De binnenzool moet een paar millimeter groter zijn dan de carbon voetplaat.

Slijp de carbon voetplaat met een bandschuurmachine of Dremel en maak de randen glad.



Plaats de carbon voetplaat in de schoen.



Plaats de binnenzool van de schoen terug boven op de koolstofvezel zool

Description du produit

La semelle en carbone limite l'amplitude des mouvements dans les articulations métatarso-phalangiennes (MTP), répartit la pression dans l'avant-pied et facilite le déroulement.

Utilisation prévue

Le repose-pied est destiné à protéger les articulations MTP et l'avant-pied en limitant l'amplitude des mouvements, à répartir la pression sur l'avant-pied et à faciliter le retournement. La plaque peut également être utilisée après un traitement d'immobilisation avec une chaussure POST-OP ou un déambulateur afin d'augmenter progressivement les mouvements. Elle peut également être utilisée pour améliorer l'équilibre après l'amputation d'un orteil. Doit être recouvert d'une semelle intérieure. Un seul patient - à usage multiple.

Indications

Hallux Rigidus, Hallux Limitus, fractures de stress et autres blessures ou arthrites de l'avant-pied/moyen-pied, traumatisme de l'avant-pied, entorse de l'orteil et amputation de l'orteil.

Contre-indications

Ulcères ouverts sur le pied, fractures non stables et poids supérieur à 135 kg.

Ajustements

Ce produit ne doit être modifié que par un professionnel de la santé.

Avertissements

Des précautions supplémentaires sont nécessaires si le patient souffre de neuropathie, de diabète ou d'autres affections susceptibles de provoquer des ulcères. Assurez-vous que la semelle en carbone est recouverte d'une orthèse plantaire fonctionnelle qui maintient la surface plantaire sous contrôle et que la chaussure choisie a un volume intérieur suffisant, pour éviter les escarres. Composite thermodurcissable renforcé de fibres : Ne pas chauffer le matériau. Lors du meulage/de la coupe : Protéger les yeux, utiliser une protection anti-poussière sur le nez et la bouche, s'assurer que les bords de la semelle sont soigneusement lissés et que toutes les particules de fibres détachées sont éliminées. Ne pas surchauffer (max. 100°C) lors du meulage du composite.

Spécifications des matériaux

Fibre de carbone dans une matrice époxy.

Instructions pour l'utilisateur

L'état du pied doit être vérifié quotidiennement. En cas d'irritation ou de décoloration de la peau, cessez immédiatement l'utilisation et contactez l'ajusteur/prescripteur. Si votre capacité à contrôler le pied quotidiennement est réduite, demandez de l'aide. Ne pliez pas excessivement la semelle en carbone, par exemple en vous accroupissant.

Instructions de lavage

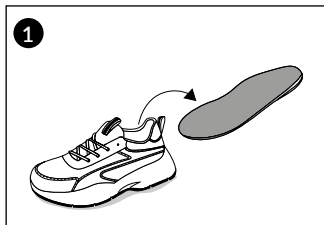
Laver avec de l'eau et du savon.

Élimination

Éliminer conformément à la législation locale..

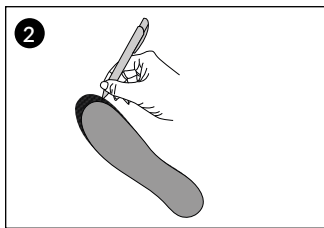
Information

Tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Ajustement de la semelle en carbone

Retirez la semelle intérieure de la chaussure.

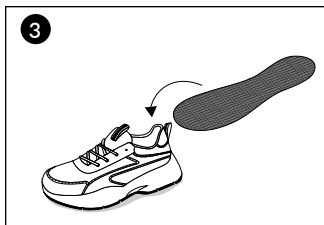
Choisissez la semelle en carbone la plus proche de la pointure du patient.



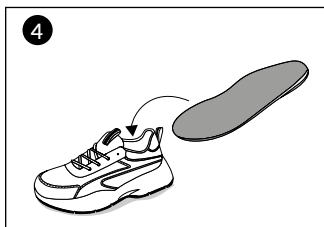
Utilisez la semelle intérieure de la chaussure comme modèle. Tracez le gabarit sur la semelle en carbone.

La semelle intérieure doit être plus grande de quelques millimètres que la plaque de carbone.

Poncez la semelle en carbone à l'aide d'une ponceuse à bande ou d'un Dremel et lissez les bords.



Placez la semelle en carbone dans la chaussure.



Remplacez la semelle intérieure de la chaussure sur la semelle en carbone.

ES Carbon Footplate Rigid

Descripción del producto

La placa base de carbono limita el rango de movimiento (ROM) en las articulaciones metatarsofalángicas (Articulaciones MTP), distribuye la presión en la zona anterior del pie y facilita la rotación.

Uso previsto

La placa para el pie está diseñada para proteger las articulaciones metatarsofalángicas y el antepié limitando el rango de movimiento (ROM), distribuyendo la presión en el antepié y facilitando el giro. La placa para el pie también se puede utilizar después de un tratamiento de inmovilización con un zapato u ortesis de tobillo tipo walker POST-OP para aumentar gradualmente el movimiento. También se puede utilizar para mejorar el equilibrio después de la amputación de un dedo del pie. Debe estar cubierta por una plantilla. Para un solo paciente, uso múltiple.

Indicaciones

Hallux Rigidus, Hallux Limitus, fracturas por estrés y otras lesiones o afecciones artríticas en el antepié/mediopié, traumatismo en el antepié, esguince de dedo del pie y amputación de dedo del pie.

Contraindicaciones

Úlceras abiertas en el pie, fracturas no estables y un peso corporal superior a 135 kg (300 lbs).

Ajustes

Este producto sólo debe ser manipulado por un profesional médico.

Advertencias

Es necesario extremar las precauciones si el paciente padece neuropatía, diabetes u otras afecciones que puedan provocar úlceras. Asegúrese de que la placa base de carbono esté cubierta por una órtesis de pie funcional que controle la superficie plantar y de que el zapato elegido tiene suficiente volumen interior para que no se produzcan llagas por presión.

Compuesto termoestable reforzado con fibra: no calentar el material

Al esmerilar/recortar: protéjase los ojos, utilice protección contra el polvo sobre la nariz y la boca, asegúrese de que los bordes de la placa del pie se alisan cuidadosamente y se eliminan todas las partículas de fibra sueltas.

No sobrecalentar (máx. 100 C/212 ° F) al esmerilar el material.

Especificaciones del material

Fibra de carbono en una matriz de epoxi.

Instrucciones para el usuario

Debe comprobarse diariamente el estado del pie. En caso de irritación o decoloración de la piel, interrumpa inmediatamente su uso y póngase en contacto con el técnico ortopédico/prescriptor. Si tuviera dificultades para realizar una inspección diaria del estado del pie, solicite ayuda. No doble excesivamente la placa base de carbono, por ejemplo, al ponerse en cuclillas.

Instrucciones de lavado

Lavar con agua y jabón.

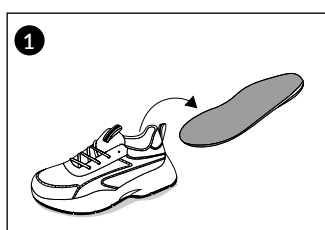
Métodos de eliminación:

Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

Información

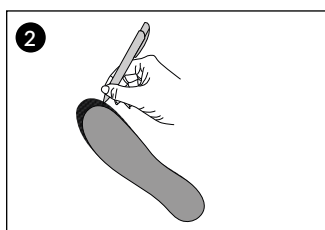
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

Ajuste de la placa base de carbono



Retire la plantilla interior del zapato.

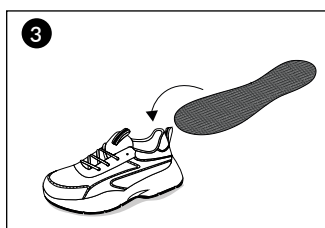
Elija la placa base de carbono de dimensiones más parecidas a la talla de calzado del paciente.



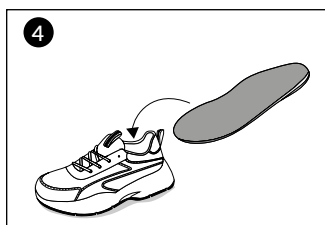
Utilice la plantilla interior del calzado que ha retirado como referencia. Trace el contorno de la plantilla sobre la placa base de carbono.

La plantilla que utiliza como referencia debe ser un par de milímetros más grande que la placa base de carbono.

Pule la placa base de carbono con una lijadora de banda o Dremel y alise los bordes.



Coloque la placa base de carbono en el zapato



Vuelva a colocar la plantilla del zapato encima de la placa base de carbono.

Descrizione del prodotto

Il supporto plantare in carbonio limita il range di movimento (ROM) nelle articolazioni metatarso-falangee, articolazioni MTP, distribuisce la pressione nell'avampiede e facilita il rotolamento.

Destinazione d'uso

Questa soletta in carbonio è destinata a proteggere le articolazioni MTP e l'avampiede limitando l'ampiezza del movimento (ROM), distribuendo in maniera più uniforme la pressione sull'avampiede e facilitando il roll-over del piede durante il cammino. La stessa può essere utilizzata anche dopo un trattamento di immobilizzazione con una scarpa POST-OP o con l'ausilio di un deambulatore per aumentare gradualmente la mobilità ed il movimento del piede. Può essere utilizzata anche per migliorare l'equilibrio e la postura in genere dopo l'amputazione dell'alluce. Deve sempre essere utilizzata in abbinamento ad un plantare. Singolo paziente - uso multiplo.

Indicazioni

Fratture da stress e altre lesioni del comparto osseo di avampiede/meso-piede, traumi dell'avampiede in genere, processi degenerativi come artrosi o artrite, alluce rigido, distorsione e/o amputazione dell'alluce.

Controindicazioni

Ulcere sul piede, fratture non stabili e peso superiore a 135 kg.

Regolazioni

Questo prodotto deve essere modificato solo da un professionista.

Avvertenze

È necessaria una precauzione aggiuntiva se il paziente soffre di neuropatia, diabete o altre condizioni che possono portare a ulcere. Assicuratevi che il supporto plantare in carbonio sia coperto da un plantare funzionale che gestisca la superficie plantare e che la scarpa selezionata abbia un volume interno sufficiente in modo che non si verifichino piaghe da decubito.

Composito termoindurente rinforzato con fibre: non riscaldare il materiale

Durante la smerigliatura/il taglio: proteggere gli occhi, utilizzare una protezione antipolvere su naso e bocca, assicurarsi che i bordi del supporto plantare siano accuratamente levigati e che tutte le particelle di fibre siano rimosse.

Non surriscaldare (max. 100° C) durante la smerigliatura del composito.

Specifiche del materiale

Fibra di carbonio su matrice epossidica.

Istruzioni per l'uso

Le condizioni del piede devono essere controllate quotidianamente. In caso di irritazione o macchie sulla pelle, interrompere immediatamente l'uso e contattare il tecnico ortopedico o il medico prescrittore. Chiedete assistenza nel caso siate impossibilitati a controllare quotidianamente la condizione del piede. Non piegare eccessivamente il supporto plantare in carbonio, ad esempio accovacciandosi.

Istruzioni per la pulizia

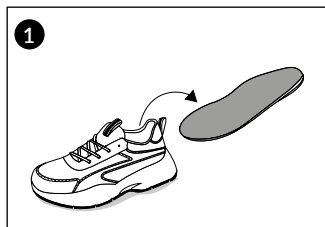
Lavare con acqua e sapone

Considerazioni sullo smaltimento

Applicare le normative regionali e nazionali.

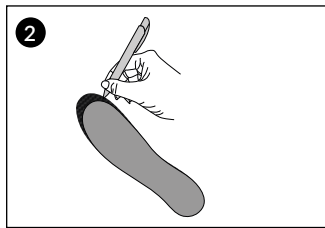
Informazione

Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

Adattamento della suola in fibra di carbonio

Rimuovere la suola dalla scarpa

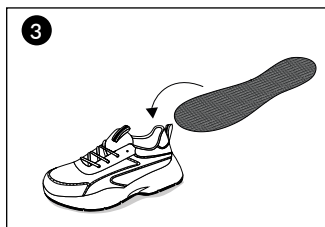
Scegli la misura del supporto plantare in carbonio in base al numero di scarpe del paziente.



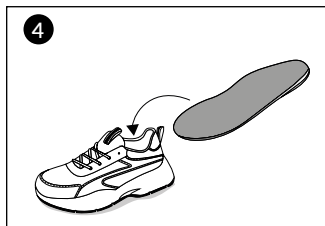
Utilizza la suola della scarpa come modello. Tracciate la sagoma sul supporto plantare in carbonio.

La suola deve essere un paio di mm più grande del supporto plantare in carbonio.

Smerigliare il supporto plantare in carbonio con una levigatrice a nastro o Dremel e levigare i bordi.



Inserire la suola in fibra di carbonio nella scarpa.



Posizionare il supporto plantare in carbonio nella scarpa.

ET Carbon Footplate Rigid

Tootekirjeldus

Süsinikkiust jalaplaat, mis piirab metatarsofalangeaalliigeste (MTP-liigeste) liikumisulatust (ROM), jaotab survet esijalas ning hõlbustab jalaga edasi liikumist.

Eesmärk

Jalaplaat on mõeldud MTP-liigeste ja esijala kaitsmiseks, piirates liikumisulatust (ROM), jaotades survet esijalas ja hõlbustades liikumist. Jalaplaati võib kasutada ka pärast immobiliseerivat ravi koos POST-OP jalanõu või kõndimisabivahendiga, et järk-järgult suurendada liikumist. Samuti saab seda kasutada tasakaalu parandamiseks pärast varba amputatsiooni. Jalaplaat peab olema kaetud sisetallaga. Ühele patsiendile - mitmekordne kasutamine.

Näidustused

Hallux rigidus, hallux limitus, stressimurrud ja muud vigastused või artriidist tingitud seisundid esijalas/keskmises jalas, esijala trauma, varbavigastus ja varba amputatsioon.

Vastunäidustused

Lahtised haavandid jalal. Ebastabiilsed murrud. Kehakaal üle 300 naela/135 kg.

Kohandused

Seda toodet võib kohandada ainult meditsiinispetsialist.

Hoiatused

Eriline ettevaatus on vajalik, kui patsiendil on neuropaatia, diabeet või muud seisundid, mis võivad põhjustada haavandeid. Veenduge, et süsinikkiust jalaplaat on kaetud sobiva ja funktsionaalse tallatoega, mis jaotab rõhu talla pinnal, ning valitud jalanõul on piisavalt siseruumi, et vältida survetraumade tekkimist.

Kiudtugevdustega termoreaktiivne komposiit: Materjali ei tohi kuumutada. Lihvimisel/lõikamisel: Kaitske silmi, kasutage tolmu maski nina ja suu kaitsmiseks, veenduge, et jalaplaadi servad on hoolikalt siledaks viimistletud ja kõik lahtised kiudosakesed on eemaldatud. Ärge ülekuumutage (maks. 100 °C/212 °F) komposiitmaterjali lihvimisel.

Materjalide spetsifikatsioonid

Süsinikkiud epoksiidmaatriksis.

Kasutusjuhend

Jalaseisundit tuleks kontrollida iga päev. Nahakahjustuste või värvimuutuste korral lõpetage kasutamine kohe ja võtke ühendust seadme kohandaja/määrajaga. Kui teie võime jala seisundit iga päev jälgida on piiratud, paluge abi. Ärge painutage süsinikkiust jalaplaati liigselt, näiteks kükke tehes.

Pesemisjuhend

Pesta seebi ja veega.

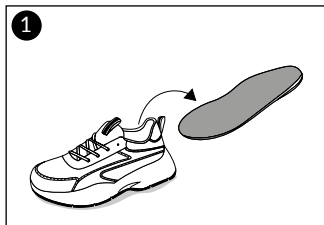
Hävitamine

Hävitage vastavalt kohalikele õigusaktidele.

Teavitamine

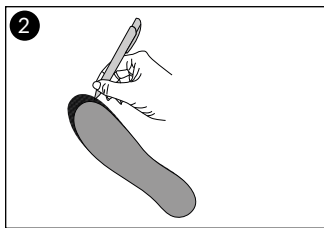
Kõigist seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja selle liikmesriigi pädevaid ametiasutusi, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Süsinikkiust jalaplaadi kohandamine



1 Eemaldage jalatsi sisetald.

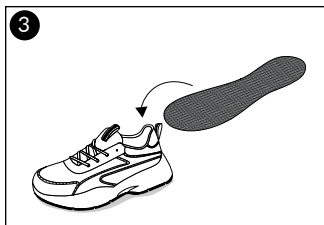
Valige süsinikkiust jalaplaat, mis on kõige lähemal patsiendi jalanõu suurusele.



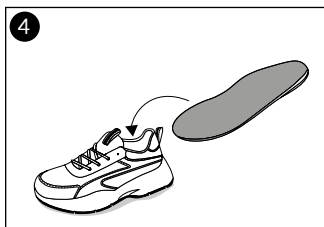
2 Kasutage jalatsi sisetalda šabloonina. Joonistage šabloon süsinikkiust jalaplaadile.

Sisetald peaks olema paar millimeetrit suurem kui süsinikkiust jalaplaat.

Lihvige süsinikkiust jalaplaati lintlihvijaga või Dremeliga ning viimistlege servad siledaks.



3 Asetage süsinikkiust jalaplaat jalatsisse.



4 Paigaldage jalatsi sisetald tagasi süsinikkiust jalaplaadi peale.

Produkto aprašymas

Anglies pluošto pėdos plokštelė, kuri riboja metatarsofalanginių sąnarių (MTP sąnarių) judesių amplitudę (ROM), paskirsto spaudimą priekinėje pėdos dalyje ir palengvina judėjimą.

Naudojimo paskirtis

Pėdos plokštelė skirta apsaugoti MTP sąnarius ir priekinę pėdos dalį, ribojant judesių amplitudę (ROM), paskirstant spaudimą priekinei pėdos daliai ir palengvinant judėjimą. Ji taip pat gali būti naudojama po imobilizacinio gydymo su pooperaciniais (POST-OP) batais ar vaikštyne, kad palaiptu didėtų judrumas. Taip pat gali būti naudojama siekiant pagerinti pusiausvyrą po pirštų amputacijos. Pėdos plokštelė turi būti būtinai uždengta vidpadžiu. Vienam pacientui - daugkartiniam naudojimui.

Indikacijos

Hallux rigidus, hallux limitus, streso lūžiai ir kiti sužalojimai ar artrito sukeltos būklės priekinėje/vidurinėje pėdos dalyje, priekinės pėdos traumos, pirštų patempimai ir pirštų amputacijos.

Kontraindikacijos

Atviros opos ant pėdos. Nestabilūs lūžiai. Svoris virš 135 kg.

Pritaikymai

Šį gaminį gali pritaikyti tik medicinos specialistas.

Įspėjimai

Būtinai ypatingas atsargumas, jei pacientas serga neuropatija, diabetu ar kitomis ligomis, galinčiomis sukelti opas. Įsitikinkite, kad anglies pluošto pėdos plokštelė yra padengta tinkamu ir funkcionali ortopediniu vidpadžiu, kuris paskirsto spaudimą ant pado paviršiaus, o pasirinkti batai turi pakankamai vidinės erdvės, kad būtų išvengta spaudimo sukeltų pažeidimų.

Medžiagos negalima kaitinti.

Šlifuojant/pjaunant: būtina apsaugokite akis, naudokite dulkių kaukę nosiai ir burnai apsaugoti, įsitikinkite, kad pėdos plokštelės kraštai yra kruopščiai išlyginti ir visi laisvi pluošto fragmentai pašalinti. Šlifuojant neperkaitinkite kompozitą (maks. 100 °C/212 °F).

Medžiagų specifikacija

Anglies pluoštas epoksidinėje matricos struktūroje.

Naudojimo instrukcija

Kiekvieną dieną tikrinkite pėdos būklę. Pastebėjus odos sudirginimą ar spalvos pokyčius, nedelsdami nustokite naudoti ir kreipkitės į specialistą. Jei negalite kasdien tikrinti pėdos būklės, paprašykite pagalbos. Neperlenkite anglies pluošto pėdos plokštelės per daug, pavyzdžiui, tūpdami.

Priežiūra

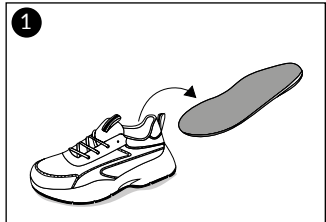
Plaukite su muilu ir vandeniu.

Utilizavimas

Gaminį utilizuoti laikantis galiojančiu vietinių teisės aktų.

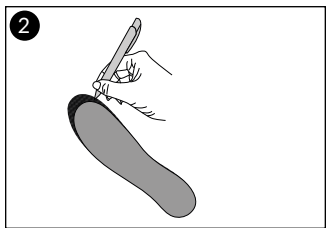
Informacija

Bet koks rimtas incidentas, susijęs su įtvaru, turi būti praneštas gamintojui ir kompetentingai institucijai toje valstybėje, kurioje yra vartotojas ir (arba) pacientas.

Anglies pluošto pėdos plokštelės pritaikymas

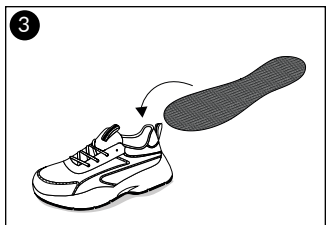
1 Išimkite bato vidpadį.

Pasirinkite anglies pluošto pėdos plokštelę, kuri labiausiai atitinka paciento bato dydį.

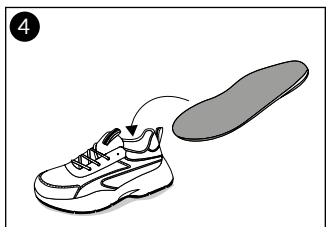


2 Naudokite bato vidpadį kaip šabloną. Nubrėžkite šabloną ant anglies pluošto pėdos plokštelės. Vidpadis turėtų būti keliais milimetrais didesnis nei anglies pluošto pėdos plokštelė.

Šlifukite anglies pluošto pėdos plokštelę naudojant juostinį šlifuklį arba „Dremel“ įrankį ir kruopščiai išlyginkite kraštus.



3 išlyginkite kraštus. Įdėkite anglies pluošto pėdos plokštelę į batą.



4 Uždėkite bato vidpadį ant anglies pluošto pėdos plokštelės

LV Carbon Footplate Rigid

Produkta apraksts

Oglekļa šķiedras pēdas plāksne, kas ierobežo metatarsofalangeālo locītavu (MTP locītavu) kustību amplitūdu (ROM), sadala spiedienu priekšējā pēdas daļā un atvieglo pārvietošanos.

Paredzētais lietojums

Pēdas plāksne ir paredzēta, lai aizsargātu MTP locītavas un priekšējo pēdas daļu, ierobežojot kustību amplitūdu (ROM), sadalot spiedienu priekšējā pēdas daļā un atvieglojot pārvietošanos. To var izmantot arī pēc imobilizējošas ārstēšanas ar pēcoperācijas (POST-OP) apaviem vai staigāšanas palīg līdzekli, lai pakāpeniski palielinātu kustības. To var izmantot arī līdzsvara uzlabošanai pēc pirkstu amputācijas. Pēdas plāksnei jābūt pārklātai ar zolīti. Vienam pacientam - vairākkārtēja lietošana.

Indikācijas

Hallux rigidus, hallux limitus, stresa lūzumi un citas traumas vai artrīta izraisīti stāvokļi priekšējā/midpēdas daļā, priekšējās pēdas traumas, pirkstu sastiepumi un pirkstu amputācijas.

Kontrindikācijas

Atvērta čūla uz pēdas. Nestabili lūzumi. Svars virs 300 mārciņām/135 kg.

Pielāgojumi

Šo produktu drīkst mainīt tikai medicīnas speciālists.

Brīdinājumi

Īpaša piesardzība ir nepieciešama, ja pacientam ir neiropātija, diabēts vai citas slimības, kas var izraisīt čūlu veidošanos. Pārlicinieties, ka oglekļa šķiedras pēdas plāksne ir pārklāta ar piemērotu un funkcionālu ortopēdisku zolīti, kas nodrošina spiediena sadalījumu uz pēdas apakšējās virsmas, un izvēlētajiem apaviem ir pietiekams iekšējais tilpums, lai novērstu spiediena radītos bojājumus.

Šķiedru pastiprināts termoreaktīvais kompozīts: Materiālu nedrīkst karsēt.

Smalcinot/griežot: Aizsargājiet acis, izmantojiet putekļu masku deguna un mutes aizsardzībai, pārlicinieties, ka pēdas plāksnes malas ir rūpīgi izlīdzinātas un visi brīvie šķiedru fragmenti ir noņemti. Nepārkarsējiet (maks. 100 °C/212 °F) kompozīta smalcināšanas laikā.

Materiāla specifikācija

Oglekļa šķiedra epoksīda matricā.

Lietošanas instrukcija

Ikdienā jāpārbauda pēdas stāvoklis. Ādas kairinājuma vai krāsas maiņas gadījumā nekavējoties pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar speciālistu. Ja nespējat ikdienā pārbaudīt pēdu, lūdziet palīdzību. Nepārliciet oglekļa šķiedras pēdas plāksni pārmērīgi, piemēram, tupot.

Mazgāšanas instrukcija

Mazgāt ar ziepēm un ūdeni.

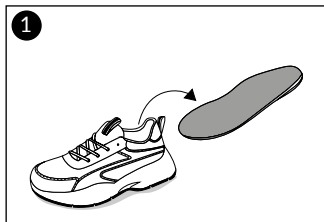
Utilizācija

Izmetiet atbilstoši vietējiem normatīvajiem aktiem.

Informācija

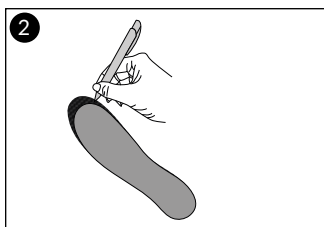
Jebkurš nopietns incidents kas saistīts ar ierīci jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei tajā dalībvalstī kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

Oglekļa šķiedras pēdas plāksnes pielāgošana



Izņemiet apavu iekšzoli.

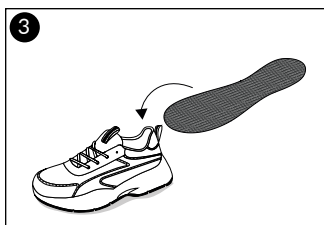
Izvēlieties oglekļa šķiedras pēdas plāksni, kas vislabāk atbilst pacienta apavu izmēram.



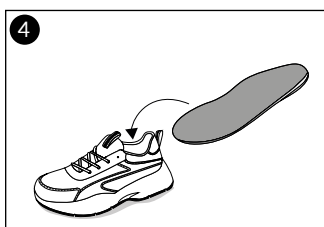
Izmantojiet apavu iekšzoli kā šablonu.

Uzvelciet šablonu uz oglekļa šķiedras pēdas plāksnes. Iekšzolei jābūt pāris milimetrus lielāka nekā oglekļa šķiedras plāksnei.

Noslīpējiet oglekļa šķiedras plāksni ar slīpripu vai "Dremel" instrumentu un rūpīgi izlīdziniet malas.



Ievietojiet oglekļa šķiedras pēdas plāksni apavos.



Atlieciet apavu iekšzoli atpakaļ uz oglekļa šķiedras plāksnes.

製品説明

カーボンフットプレートは、足の中足趾関節(MTP関節)の可動域(ROM)を制限し、前足部への圧力を分散させ、スムーズな足の運びをサポートします。

使用目的

このフットプレートは、MTP関節および前足部を保護するために設計されており、可動域(ROM)を制限し、前足部の圧力を分散させ、足の運びをスムーズにします。また、ポストオペシユーや装具による固定治療後の運動訓練時にも使用可能です。また、足指の切断後のバランスを改善するためにも使用できます。必ずインソールで覆ってください。一人の患者のみに使用し、繰り返し利用可能です。

適応

強剛母趾、制限母趾疲労骨折、その他の前足部または中足部の損傷や関節炎、前足部の外傷、足指の捻挫、足指の切断。

禁忌

足の開放性潰瘍、不安定な骨折、体重が300ポンド(135 kg)を超える場合。

調整

この製品の調整は医療専門家のみが行うべきです。

警告

患者が神経障害、糖尿病、または潰瘍を引き起こす可能性のあるその他の疾患を有している場合は、特に注意が必要です。カーボンフットプレートが適切かつ機能的な足部矯正器具で覆われており、選択した靴に十分な内側容積があることを確認してください。そうしないと、圧力による損傷が発生する可能性があります。

熱硬化性複合材料:熱加工はできません。材料を加熱しないでください。研磨や切断時:目を保護し、鼻や口をほりから守るための保護具を使用し、フットプレートのエッジを慎重に滑らかに仕上げ、緩んだ繊維粒子をすべて除去してください。研磨時に過熱(最大100°C/212°F)しないよう注意してください。

素材仕様

エポキシ樹脂マトリックス内のカーボンファイバー。

使用方法

足の状態を毎日確認してください。肌の刺激や変色が見られた場合は、直ちに使用を中止し、適合者または処方者に連絡してください。毎日足の状態を確認する能力が低下している場合は、支援を依頼してください。例として、しゃがむなどでカーボンフットプレートを過度に曲げないようにしてください。

洗浄方法

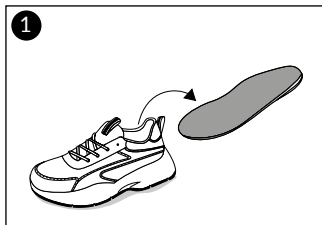
石けんと水で洗浄してください。

廃棄方法

地域の規則および政策に従って廃棄してください。

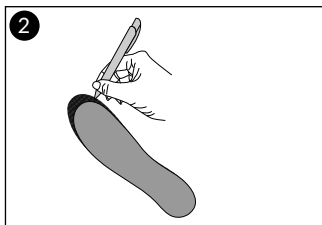
情報

このデバイスに関連する重大な事故が発生した場合は、製造者および使用者や患者が所在する場所の管轄当局に報告してください。

カーボンフットプレートの調整方法

靴からインソールを取り外します。

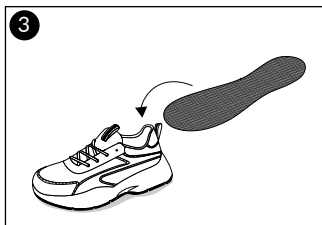
患者の靴のサイズに最も近いカーボンフットプレートを選択します。



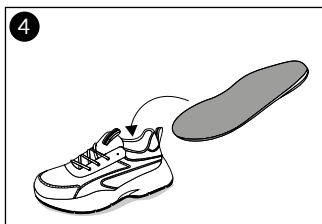
靴のインソールを型として使用します。

インソールをカーボンフットプレートに重ねて形を描きます。インソールはカーボンフットプレートより数ミリ大きい必要があります。

ベルトサンダーやDremelツールを使用してカーボンフットプレートを削り、端を滑らかに仕上げます。

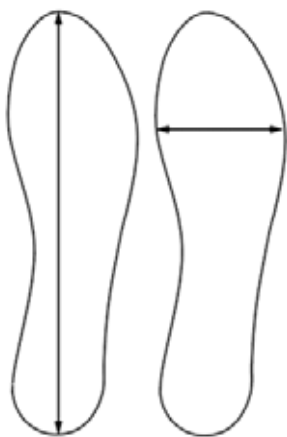


カーボンフットプレートを靴の中に入れます。



カーボンフットプレートの上に靴のインソールを戻します。

Size	Length (mm/inch)	Width (mm/inch)
S	235/9.25	77/3.03
M	255/10	80/3.15
L	275/10.8	90/3.54
XL	305/12	99/3.9



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



allard

Sverige
042-25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
+358 42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
+46 42-25 27 01
info@allardint.com
allardint.com